Diploma Programme
Programme du diplôme
Programa del Diploma

Latin
Standard level
Paper 1

Tuesday 3 November 2015 (afternoon)

Candidate session number

1 hour 15 minutes

Instructions to candidates

- Write your session number in the boxes above.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Translate text 1 or text 2 in the boxes provided. Each text is worth **[105 marks]**.
- The use of dictionaries is permitted for this paper.
- The maximum mark for this examination paper is **[105 marks]**.

8815 – 2965

© International Baccalaureate Organization 2015

International Baccalaureate
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional

Translate text 1 **or** text 2.

Translate into English the section of the text indicated between the asterisks. A translation of the rest of the text appears on the facing page.

Text 1

Cicero describes the fate of three powerful cities.

deleta Carthago est, quod cum hominum copiis, tum ipsa natura ac loco, succincta portibus, armata muris, excurrere ex Africa, imminere duabus fructuosissimis insulis populi Romani videbatur.

❋ Corinthi vestigium vix relictum est. erat enim posita in angustiis atque in faucibus Graeciae sic ut terra claustra locorum teneret et duo maria maxime navigationi diversa paene coniungeret, cum pertenui discrimine separentur. haec quae procul erant a conspectu imperi non solum adflixerunt sed etiam, ne quando recreata exsurgere atque erigere se possent, funditus, ut dixi, sustulerunt. de Capua multum est et diu consultatum; ❋

exstant litterae, Quirites, publicae, sunt senatus consulta complura.

Cicero, *De Lege Agraria Contra Rullum* 2.87–88

Carthage was destroyed because, both with its ample supply of men and the very nature of its location, being surrounded with harbours and fortified with walls, it appeared to project out of Africa, and to threaten the two most productive islands of the Roman people.

public documents are extant, O Romans; and there are many resolutions of the senate.

Translation CD Yonge (adapted)

Total marks		

Text 2

Encouraged by Apollo, Paris kills Achilles in battle.

adnuit atque animo pariter patruique suoque
Delius indulgens nebula velatus in agmen
pervenit Iliacum mediaque in caede virorum
rara per ignotos spargentem cernit Achivos
tela Parim fassusque deum

❋ “quid spicula perdis
sanguine plebis?” ait. “siqua est tibi cura tuorum,
vertere in Aeaciden[1] caesosque ulciscere fratres!”
dixit et ostendens sternentem Troica ferro
corpora Peliden[2], arcus obvertit in illum
certaque letifera direxit spicula dextra.
quod Priamus gaudere senex post Hectora posset,
hoc fuit: ille igitur tantorum victor, Achille[3],
victus es a timido Graiae raptore maritae!
at si femineo fuerat tibi Marte[4] cadendum,
Thermodontiaca[5] malles cecidisse bipenni[6]! ❋

iam timor ille Phrygum, decus et tutela Pelasgi
nominis, Aeacides, caput insuperabile bello,
arserat: armarat deus idem idemque cremabat.

Ovid, *Metamorphoses* 12.597–614

---

[1] Aeaciden (acc.): Aeacides (Achilles, grandson of Aeacus)
[2] Peliden (acc.): Pelides (the same Achilles, son of Peleus)
[3] Achille (voc.): Achilles
[4] Mars, Martis: Mars (the god of war; here in the sense of “battle”)
[5] Thermodontiacus, a, um: of Thermodon (a reference to the Amazon Penthesilea, killed in battle by Achilles)
[6] bipennis, is (abl. –i): double axe.

The Delian god assented and, indulging equally both his uncle's desires and his own, veiled in a cloud, he arrived at the Trojan lines and, in the middle of the slaughter of men, saw Paris scattering arrows sparsely among unknown Achaeans, and, admitting he was a god,

Now, that terror of the Phrygians, the glory and protection of the Pelasgian name, Aeacides, the invincible leader in war, had burnt; the very god that had armed him was the very one that had cremated him.

Translation DE Hill

Total marks

Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.

Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.

Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.